

中国电影出版社



吹鼓手

The Bugle-Blowing
Grasshopper



1 昆虫王国里有个蝈蝈儿吹鼓手，他每天勤勤恳恳地为伙伴们吹奏乐曲。

In the insect, there is a grasshopper who is a bugler and who works hard everyday playing tunes for his friends.



2 伙伴们都喜欢听蝈蝈儿吹奏的乐曲。
你看，小蚂蚁们听着音乐搬运粮食，步伐
多整齐呀！

All his friends love listening to him. The
ants move grain in time to his music.



3 一天，胡蜂老爷要娶亲，让蝈蝈儿来奏乐。

One day at Master Hornet's wedding, Grasshopper is asked to play.



4 蝈蝈儿辛辛苦苦干了半天，胡蜂老爷却不给他饭吃，还说：“吹吹打打算得了什么！”

After a whole day's work, grasshopper hasn't even had a crumb to eat. Instead, Master Hornet says: "Playing a bugle is nothing!"



5 蝈蝈儿很生气，就来找瓢虫县官告状。

Grasshopper angrily goes to ladybird,
the county magistrate, to file a complaint.



6 瓢虫县官不主持公道，反说蝈蝈儿耍无赖。蝈蝈儿只好去找黄蜂大王评理。

Instead of upholding justice, the magistrate accuses Grasshopper of being a troublemaker. Grasshopper is forced to seek justice from King Wasp.



7 黄蜂大王的女儿病重。他连见都不见
蝈蝈儿，就下令把蝈蝈儿的头砍下来。

King Wasp refuses even to see him
because of his daughter's illness and orders
Grasshopper to be headed.



8 蝈蝈儿临死前对执刑判官请求道：“让我再吹一次我心爱的曲子吧！”

Before the sentence is carried out Grasshopper begs the executioner: “Please let me play my favourite tune one last time!”



9 蝈蝈儿吹的乐曲多动人啊！连百花仙子都听入了迷。

His playing is so enchanting that all the Flower Fairies are entranced.



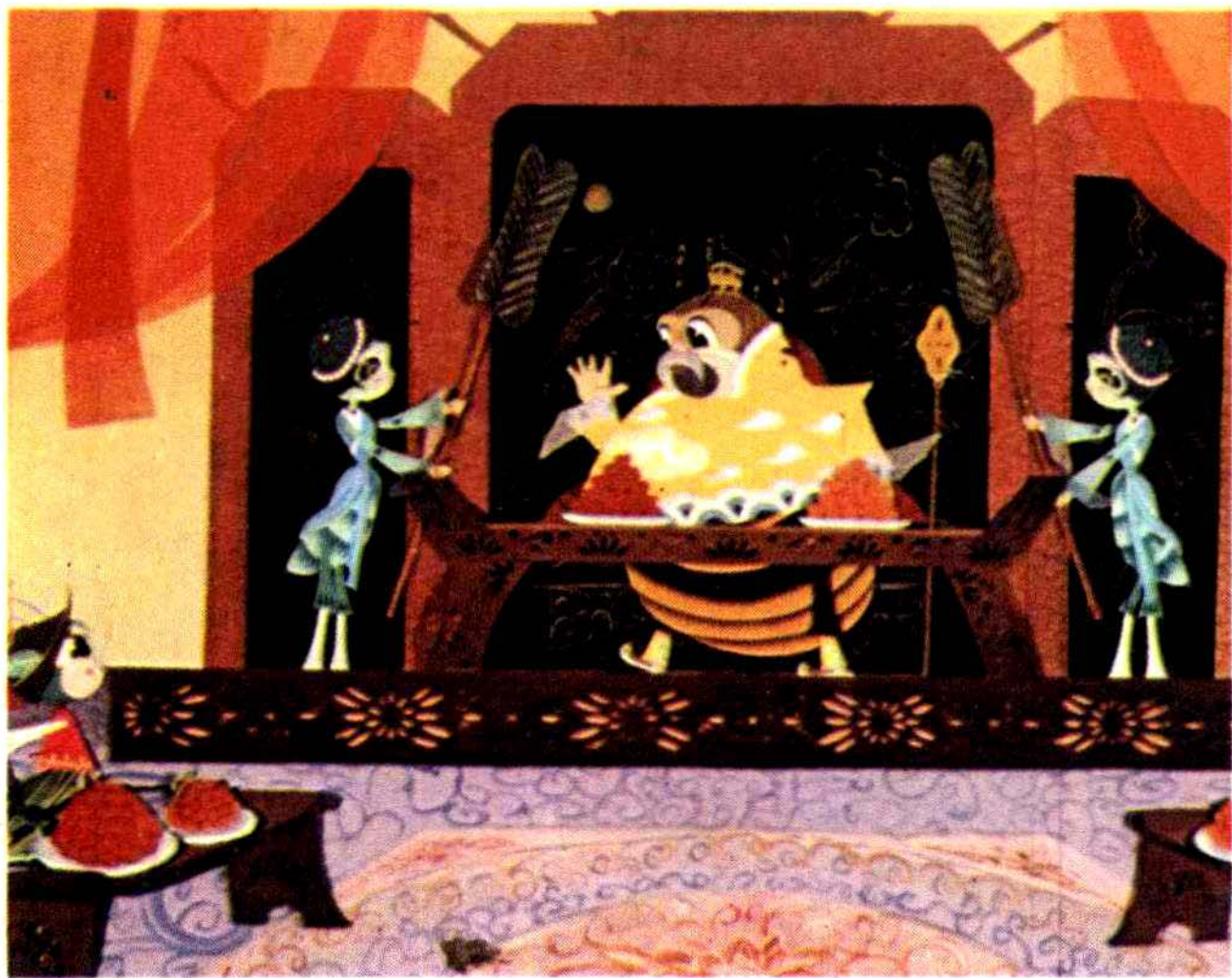
10 病势很重的黄蜂公主听到蝤蝤儿吹的乐曲，竟然完全好了。她情不自禁地合着音乐唱起歌来。

When Princess Wasp hears the music she suddenly gets better and sings along with it.



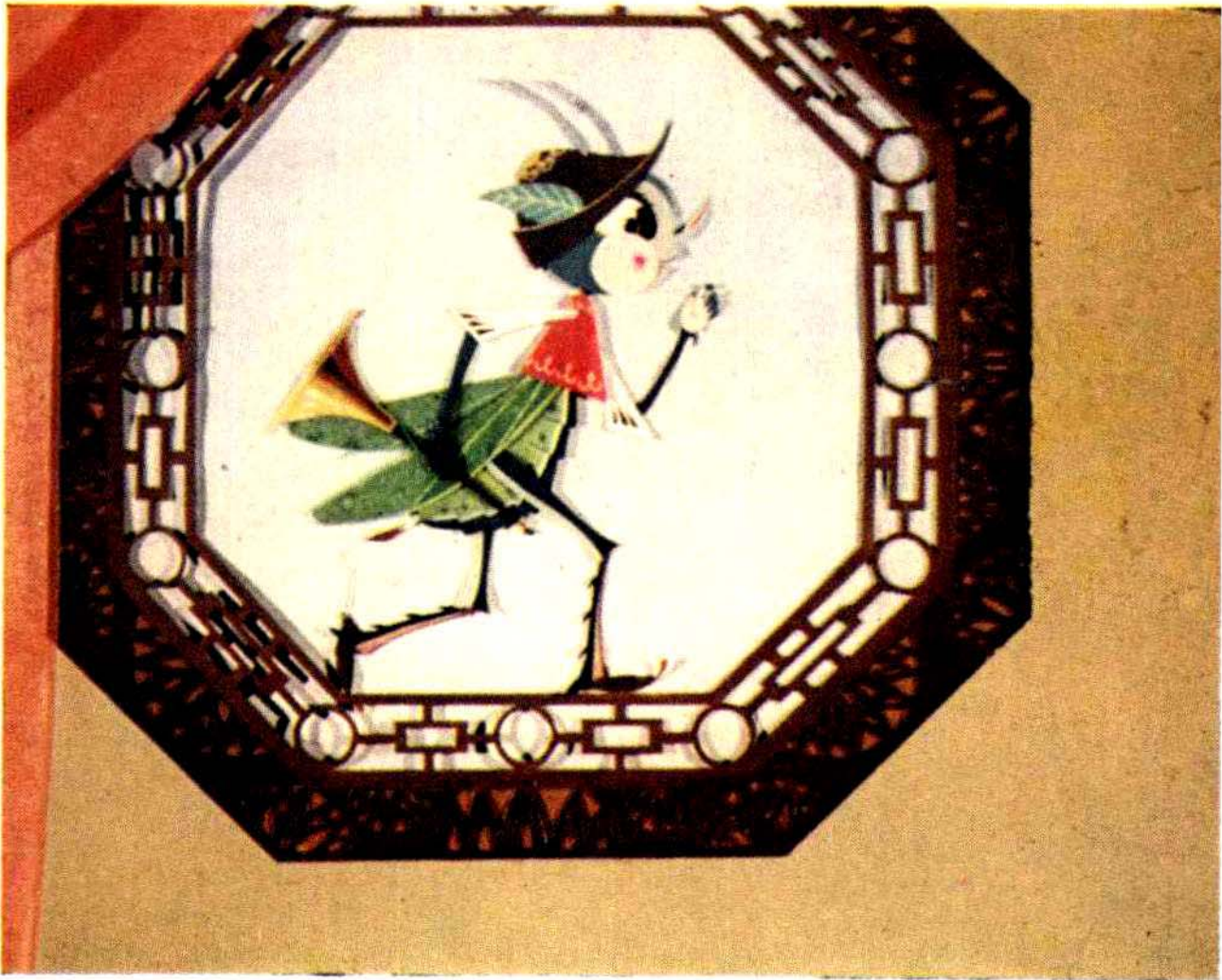
11 黄蜂大王奇怪地问是谁治好了公主的病。公主说：“是这美妙的音乐把我救活的。”

Amazed, King Wasp asks her who has cured her. The Princess answers: “That lovely music made me well.”



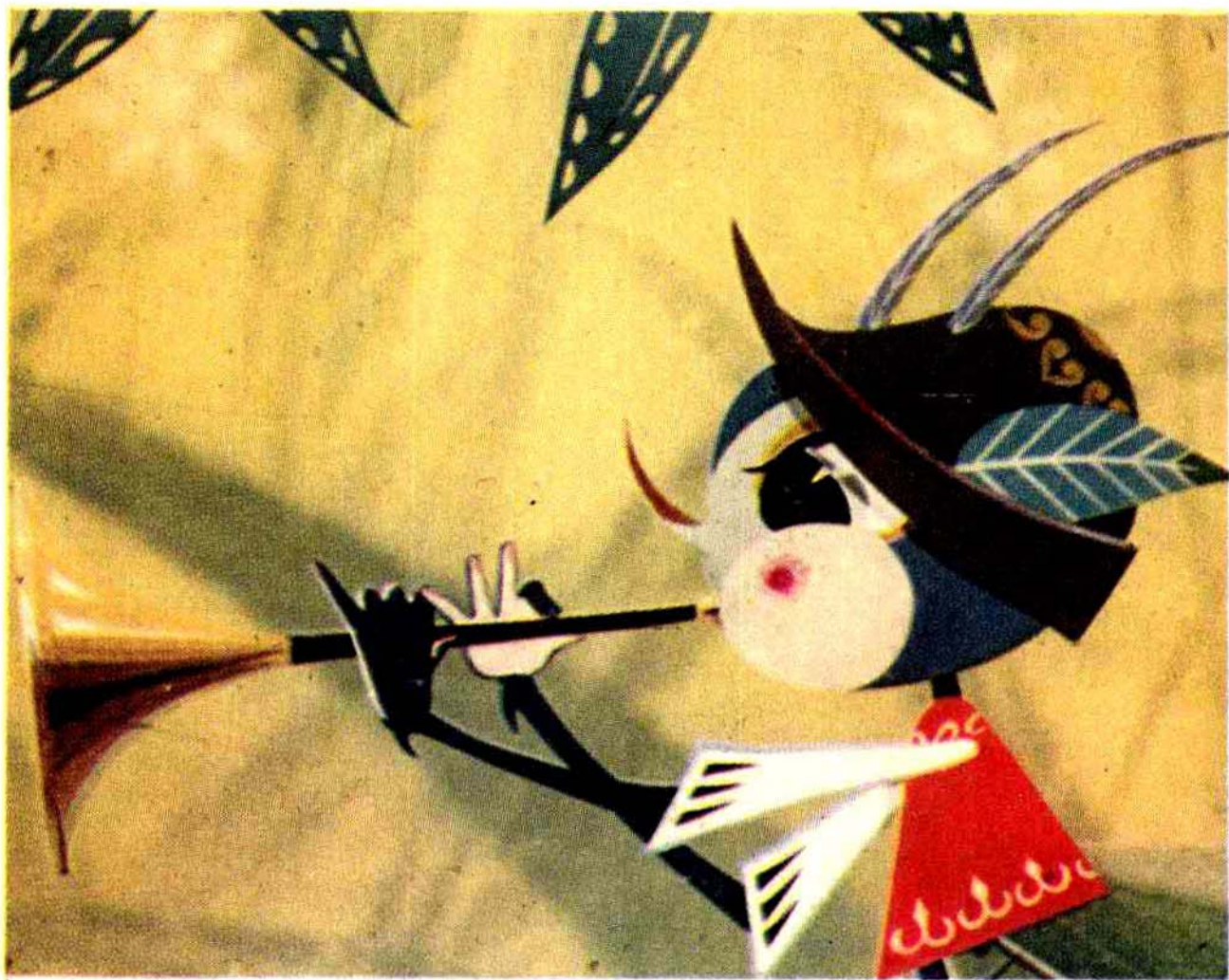
12 黄蜂大王把蝈蝈儿请回王宫，免除他的死刑，还要封他做王宫的乐手。

King Wasp reprieves Grasshopper and invites him to his palace. He asks Grasshopper to become his court musician.



13 蝈蝈儿说：“谢谢大王。我要的是人家对我的尊重，不是什么荣华富贵。”

Grasshopper answers: “I thank Your Majesty, I value respect more than fame or wealth.”



14 蝈蝈儿又回到伙伴中间，为大家吹奏了。

So Grasshopper returns to his friends and continues to play for them.



上海美术电影制片厂供稿 晓黎

中国电影出版社出版 新华书店北京发
北京胶印厂制版印刷 1982年7月第1版第
统一书号：8061·1843 定价：